

中华体坛巾帼明星

THE ATHLETIC STARS AMONG CHINESE WOMEN

香港经济导报社出版

中华体坛巾帼明星

何兹祖

一九九四年八月三日

中华人民共和国体委体育文史工作委员会编
香港经济导报社出版

前言

国家体委副主任



1995年联合国第四次世界妇女大会在北京召开，为了迎接这次大会的召开，由北京蓝海峰体育发展公司策划，国家体委体育文史工作委员会承编，并得到经济导报社赞助出版的《中华体坛巾帼明星》将作为一份厚礼献给来自世界各地的妇女朋友们。

翻开中国体育史，人们不难发现，新中国妇女的名字频频出现在世界体坛的冠军栏里和纪录表上，谱写了中华民族体育的新篇章。新中国妇女在中国的竞技体育中发挥着越来越重要的作用。

首先，中国女子参加竞技体育的人数和项目越来越多，竞技水平普遍提高。仅从1952年至1990年，就有63人9队在55个项目中打破4949次全国纪录，占全国纪录总数的40%。另有近6000人获运动健将称号，300多人获国际级运动健将称号。

其二，中国运动员于1949年至1994年底，在世界性大赛中共获得853个世界冠军，其中女运动员获512.5个，占总数的60%；在国内外比赛中，中国运动员共打破796个世界纪录，其中女子打破533个，占总数的67%。

其三，自1979年国际奥委会恢复中国奥委会的合法席位之后，中国运动员共参加三届奥运会，获金牌合计36枚，其中女选手夺得20枚，占总数的55%。特别是在1992年第25届奥运会上，女选手共夺12枚金牌，占中国代表团金牌总数的3/4；除此，她们还创两项游泳世界纪录，平一项射击世界纪录，创四项奥运会纪录和两项亚洲纪录。

其四，1990年中国首次举办亚洲运动会，258名中国女选手参加了赛会所设全部23项比赛。女子举重运动员邢芬夺得了这届亚运会的第一枚金牌。比赛结束，中国女选手所获金牌总数达到95.5枚，占全部女子项目金牌总数的81%，占中国代表团所获183枚金牌的52%。中国女子自行车选手周玲美打破了一项世界纪录，这也是亚洲人第一次改写自行车运动项目的世界纪录。

以上事实虽然还不能完全反映中国女子竞技体育的全貌，但它足以说明中国女子竞技体育已经崛起，其发展速度是快的。另外，中国妇女还在推动全民健身体育的发展方面起到了积极的重要作用。

中国女子竞技体育何以能如此迅速崛起，其根本原因是，新中国成立后，中国妇女获得彻底解放，其社会地位有了历史性根本改变。中国曾被封建制度统治数千年，中国妇女曾有过被裹小脚的残忍历史。那时的中国女子没有自己的人格、权利和地位。新中国成立后，妇女站起来了，国家确认了她们在社会政治、经济、文化生活中的地位，法律规定她们在各方面享有和男子同等的权利。她们在接受体育教育、体育培训和专项训练方面，在参加国内外各项竞赛活动方面，和男子享有同样的权利。体育竞赛能最大限度的挖掘女性的参与意识，当她们驰骋在体育竞技场上的时候，她们真正体会到了人格的尊严，真正意识到了自己的才干和价值，真正懂得了“解放”对妇女的特殊意义。她们为了追求事业成功，往往表现出超乎寻常的毅力、耐心和韧性，有时较男子更为认真、持久。她们也因此创造了让世人刮目相看的成绩。中国女选手为中国人民争了光，人民感谢她们。俗话说，没有梧桐，引不来凤凰。如果没有新中国的成立，没有中国妇女的彻底解放，没有优越的社会主义制度，也就不会有中国女子体育的崛起。

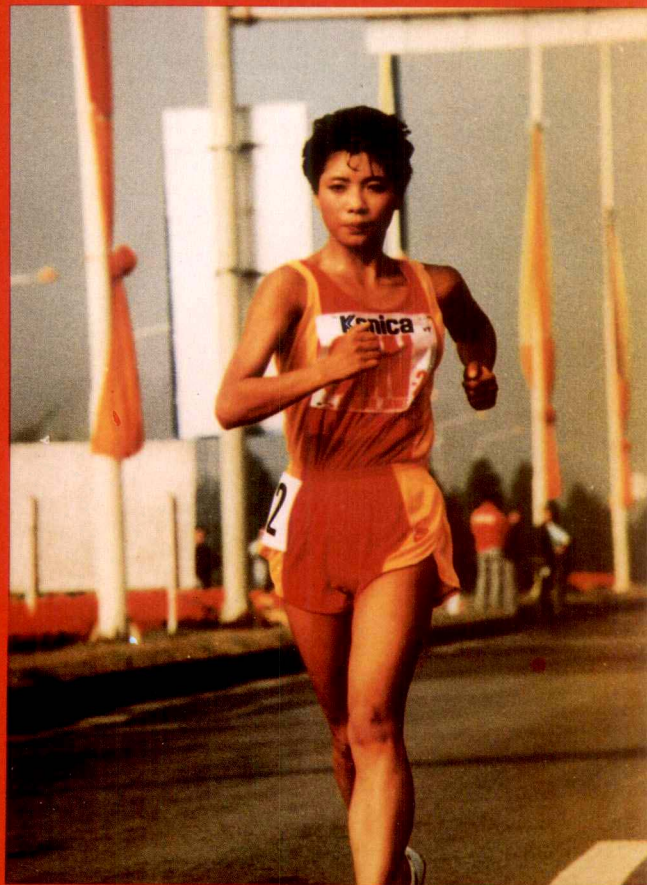
中国女子在体育战线上为祖国、为人民争得了荣誉，祖国和人民永远不会忘记她们。我们希望能有更多的女子投身到体育战线上来，为中国体育的快速发展，为实现中国的奥运争光计划和全民健身计划发挥更大的作用，为推动世界女子体育运动的发展做出中国妇女应有的贡献。

目 录 CONTENT

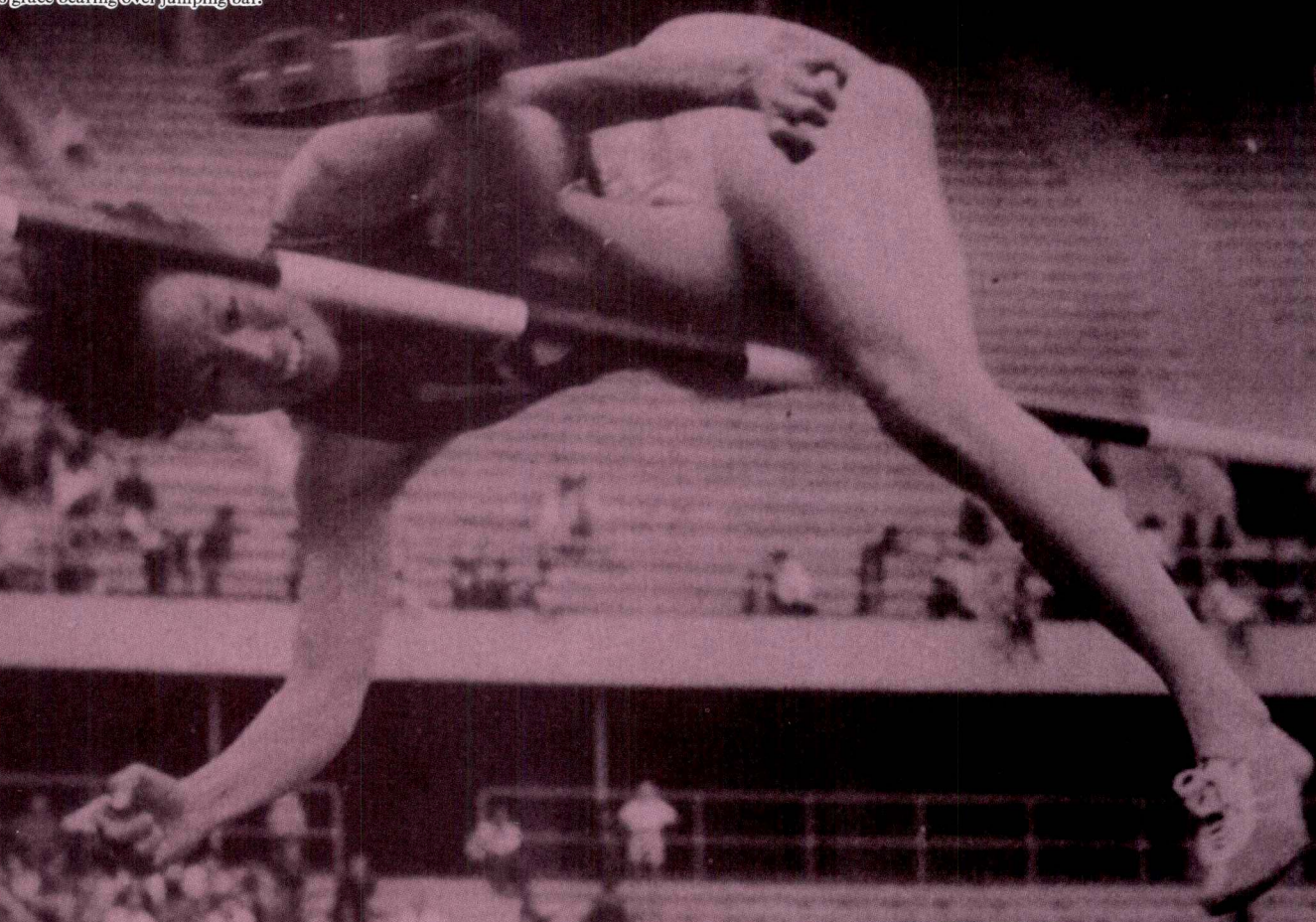
一、前言 Preface	
二、明星谱 Tree Star	
田径 Track and Field	1-8
郑凤荣 徐永久 阎 红 关 平 李素杰 陈跃玲 黄志红	
王秀婷 李惠荣 徐德妹 曲云霞 王军霞 张林丽	
游泳 Swimming	9-15
杨文意 庄 泳 林 莉 钱 红 王晓红 乐靖宜 戴国宏	
刘黎敏 吕 彬 单 莺 贺慈红	
跳水 Diving	16-21
陈肖霞 史美琴 周继红 李艺花 高 敏 许艳梅 余晓玲	
伏明霞 池 彬 谈舒萍	
体操 Gymnastics	22-24
马燕红 樊 迪 杨 波 陆 莉	
技巧 Sports Acrobatic	25-30
刘英媚 蔡 玉 冯艳芳 印 武 曾建华 李小燕 梁梅芳	
黄瑞芬 姚志华 朱海颖 张 蕾 赵爱军 任海英	
排球 Volleyball	31-40
曹慧英 孙晋芳 陈招弟 陈亚琼 周晓兰 杨 希 张蓉芳	
朱 玲 郎 平 梁 艳 杨锡兰 郑美珠 姜 英 侯玉珠	
李延军 杨晓君 苏惠娟 巫 丹	
乒乓球 Table Tennis	41-51
邱钟惠 林慧卿 郑敏之 胡玉兰 张 立 葛新爱 张德英	
曹燕华 童 玲 戴丽丽 耿丽娟 倪夏莲 何智丽 陈 静	
邓亚萍 乔 红 陈子荷 高 军 刘 伟	
羽毛球 Badminton	52-62
张爱玲 韩爱萍 徐 蓉 刘 霞 李玲蔚 林 瑛 吴迪西	
吴建秋 关渭贞 郑昱鲤 劳玉晶 史方静 唐九红 周 雷	
黄 华 姚 芬 农群华 赖彩勤 林燕芬	
射击 Shooting	63-70
陈 蓉 董湘毅 李亚敏 杜宁生 高建敏 巫兰英 邵伟萍	
冯梅梅 李 莉 高 娥 吴小旋 尹卫萍 张 山	
弓箭 Crossbow	71-72
李 丹 郑文君	
射箭 Archery	73-76
赵素霞 王锡华 李淑兰 王文娟 宋淑贤 马湘君	

击剑 Fencing	77-78
栾菊杰	
举重 Weightlifting	79-87
李红玲 黄晓瑜 韩长美 蔡 军 邢 芬 彭丽萍 郭秋香	
张晓丽 李亚娟 伍海清 孙彩艳 关 虹 李红云 刘秀华	
花 菊 陈小敏	
柔道 Judo	88-90
高凤莲 李忠云 庄晓岩 冷春慧	
摔跤 Wrestling	91-93
刘东风 钟秀娥 张 霞 王朝丽 潘艳萍	
自行车 Cycling	94-95
周玲美	
赛艇 Canoeing	96-98
曾美兰 梁三妹 林志爱 张华杰 曹棉英	
摩托艇 Motorboats	99-100
倪惠芬	
帆板 Windsurfing	101-102
张小冬 李 科	
速度滑冰 Speed Skating	103-107
李金艳 李 琰 郭洪茹 王秀丽 叶乔波 张艳梅 王秀兰	
武术 Wushu	108-111
张少艺 梁艳华 耿贞辉 高佳敏 魏丹彤 刘青华	
登山 Mountaineering	112-113
潘 多	
蹼泳 Fin-Swimming	114-118
郑世玉 王 军 符晓云 程 超 陈莲娇 李少珍 赵晓莲	
金 凡	
跳伞 Parachuting	119-127
赫建华 崔秀英 耿桂芳 梅 严 王素珍 赵成英 华绍琳	
郭新娥 张景文 赵月英 张敏兰 赵慧华 李荣荣 于 梅	
贺小红 赖小莉	
无线电测向 Radio Direction Finding	128-129
韩春荣	
象棋 Chinese Chess	130-131
胡 明	
国际象棋 Chess	132-133
谢 军	
四、中国女运动员历年获得世界冠军、打破世界纪录一览表	134-153
五、后记 Postscript	154

被称为运动之母的田径项目，为中国女子开辟了用武之地。从1957年郑凤荣打破第一个女子跳高世界纪录起，到1994年底，田径运动员共23次刷新世界纪录，其中女运动员19次，占总数的82.6%；从1983年徐永久夺得第一个女子竞走世界冠军起，到1994年底，中国获得的21个田径世界冠军，均由女运动员所得。



Track and field events are called the "mother of sports" and opened a wild field for Chinese women's athletes to show their talents. From Miss Zheng Fengrong broke the world jump record at first time in China in 1957 to the end of 1994, Chinese track and field athletes broke world records for 23 times, among of them, women's athletes broke 19 times, occupied 82.6 percent of the total. Since Miss Xiu Yongjiu won the world women's walking champion at the first for China to the end of 1994, what Chinese athletes won 21 walking titles were won by the women's athlete.



郑凤荣

(1937-)山东济南人。女子田径运动健将。1957年在北京田径运动会上以 1.77 米的成绩打破跳高世界纪录。这是中国第一个打破世界纪录的女运动员。1963 年以 1.78 米的成绩再创全国新纪录。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。1979 年起任中国田径协会副主席。1962 年任第 4 届中华全国青年联合会委员。曾当选为第 3 届全国人大代表和第 5 届、第 6 届全国政协委员。被评为新中国成立 35 年、40 年来杰出运动员。现任中华全国体育总会副秘书长。

Zheng Fengrong, b. Jinan, Shandong, 1937; the top-notch athlete in women's track field sport; broke the world record in high jump with 1.77 m at the Beijing Track and Field Game in 1957. That was the first Chinese woman athlete to break the world record broke the China's record in high jump with 1.78 m in 1963; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission, elected as the deputy chairwoman of Chinese Track and Field Association since 1979, the member of the 4th China National Youth Federation, the representative of the 3rd National People's Congress and the member of the 5th and 6th National Political Consultative Conferences, elected two times as the Most Excellent Athlete Since 1949, at present as the deputy general secretary of All China Sports Federation.



中国第一个打破世界纪录的女运动员—郑凤荣
Zheng Fengrong—the first Chinese women's athlete to break a world record.



1959 年中央领导人贺龙、彭真在人民大会堂接见郑凤荣等优秀运动员
The Party's leaders, He Long and Peng Zhen are meeting with Miss Zheng Fengrong and other excellent athletes.

竞走场上的铁姑娘—徐永久(前)
Miss Xu Yongjiu(the first)— "Iron Girl"at
the competitive walking ground.



中国第一个田径世界冠军徐永久
Miss, Xu Yongjiu—the first Chinese title
in the world track and field sports.

徐永久

(1962-)辽宁大连人。女子竞走国际级运动健将。1983和1985年在世界杯竞走赛中,与队友合作连夺两次10公里团体冠军,并获1次个人冠军。1984年在卑尔根国际竞走邀请赛中,打破女子5000米竞走世界纪录。1987年在全国竞走邀请赛和第6届全运会上先后两次打破10000米竞走世界纪录。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。1983年被评为全国最佳运动员。被评为新中国成立35年、40年来杰出运动员。

Xu Yongjiu, b,Dalian,Liaoning,1962; the international class top-notch athlete in women's competitive walking sports; won two titles in 10 km competitive walking in team events and the title in individual at the World Cup Competitive Walking Competitions in 1983 and 1985, broke the world record in 5000m women's competitive walking at the International Competitive Walking Invitative Competition at Bergen in 1984, broke the world record in 10000m competitive walking for two times at the National Competitive Walking Competition and the 6th National Games in 1987; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission, elected as the National Most Excelent Athlete in 1983,the Most Excellent Athlete Since 1949 for two times.



阎红

(1966-)辽宁铁岭人。女子竞走国际级运动健将。1984年在挪威国际竞走邀请赛和1987年的全国竞走邀请赛中,两次打破5000米竞走世界纪录。1984年在哥本哈根体育协会竞走公开赛中,打破10000米竞走世界纪录。1983年、1985年与队友一起连获两届世界杯10公里竞走团体冠军和1项个人冠军。1987年在第2届世界田径锦标赛中获10公里竞走第3名。荣获国家体委体育运动荣誉奖章和“五一”劳动奖章。两次被评为全国最佳运动员。

Yan Hong, b,Tieling,Liaoning,1966;the international class top-notch athlete in women's competitive walking sport; broke the world record in 5000m competitive walking for two times at the Norway Competitive Walking Invitative Competition in 1984 and the Notional Competitive Walking Intitative Competition in 1987,broke the world record in 10000m competitive walking at the Competitive Walking Open Game by the Copenhagen Sports Association, won two titles in 10km competitive walking in team event and the title in individual at the World Cup Competitions in 1983 and 1985, won the third place in 10km competitive walking at the 2nd World Track and Field Championships;was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission and the May Day Labour Medal;elected as the National Most Excellent Athlete for two times.



阎红获世界杯竞走冠军
Yan Hong
— the title of the world
cup in competitive walking.



阎红代表哈尔滨中药二厂参赛
On behalf of the Harbin Chinese
Traditional Medicine Factory Two,
Yan Hong is taking part in a match.



走在“洋人”前面的李素杰(34号)
Li Sujie (the number 34)—walking
before foreign athletes.



李素杰(前)与徐永久向终点冲去
Miss Li Sujie (the front) and Miss Xu Yongjiu are
rushing toward the finish.

李素杰

(1966-)山东人。女子竞走国际级运动健将。1985 年与队友一起夺得第 4 届世界杯竞走赛 10 公里团体冠军。1986 年在北京国际田径赛中打破 5000 米竞走世界纪录。同年,在全国秋季竞走比赛中打破 10000 米竞走世界纪录。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。1987 年获国际业余田径联合会颁发的“金星奖”。

Li Sujie, b,Shandong,1966;the international class top-notch athlete in women's competitive walking sport; won the title in 10km competitive walking in team event at the 4th World Cup Competitive Walking Competition in 1985, broke the world record in 5000m competitive walking at the Beijing International Track and Field Match in 1986, broke the world record in 10000m competitive walking at the National Autumn Competitive Walking Competition in 1986; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission and the Gold Star Medal by the IAAF.



获胜之后的关平
Miss Guan Ping after her success.

关平

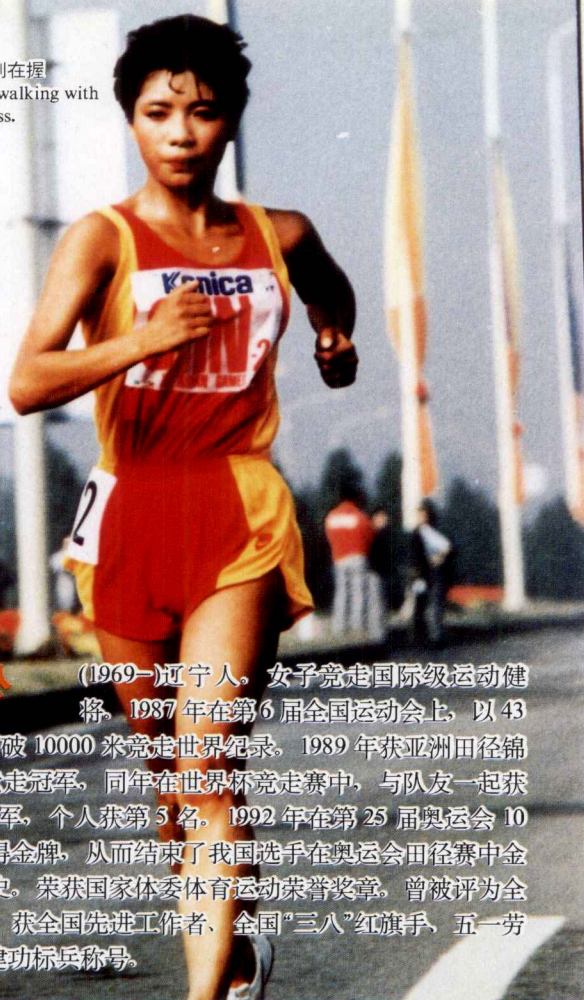
(1966-)山东青岛人。女子竞走国际级运动健将。1983 年、1985 年参加第 3 届、第 4 届世界杯竞走比赛,与队友一起两次夺得 10 公里竞走团体冠军。并获得第 4 届的个人亚军。1986 年在全国秋季竞走比赛中,打破 10000 米和 5000 米竞走世界纪录。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。1986 年被评为全国最佳运动员,并获国际业余田径联合会颁发的“金星奖”。

Guan Ping, b,Qingdao,Shandong,1966; the international class top-notch athlete in women's competitive walking sports; won two titles in 10 km competitive walking in team event at the 3rd and 4th World Cup Competitive Walking Competitions in 1983 and 1985 and won the second place in the individual at the latter,broke two world records in 10000 m and 5000 m at the National Autumn Competitive Walking Competition in 1986; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission, the Golden Star Medal by IAAF and elected as the National Most Excellent Athlete in 1986.



奋力拼搏的关平(右)
Miss Guan Ping (R) in a competition.

陈跃玲步履轻盈，胜利在握
Miss Chen Yueling is walking with
spring steps and success.



陈跃玲

(1969-)辽宁人，女子竞走国际级运动健将。1987年在第6届全国运动会上，以43'52"1的成绩打破10000米竞走世界纪录。1989年获亚洲田径锦标赛10公里竞走冠军，同年在世界杯竞走赛中，与队友一起获10公里团体亚军，个人获第5名。1992年在第25届奥运会10公里竞走中夺得金牌，从而结束了我国选手在奥运会田径赛中金牌数为零的历史。荣获国家体委体育运动荣誉奖章，曾被评为全国最佳运动员，获全国先进工作者、全国“三八”红旗手、五一劳动奖章和巾帼建功标兵称号。



中国人在奥运会田径赛中首枚金牌获得者—陈跃玲
Miss Chen Yueling
— the Chinese athlete to win the first gold medal at the track and field match of a Olympic games.

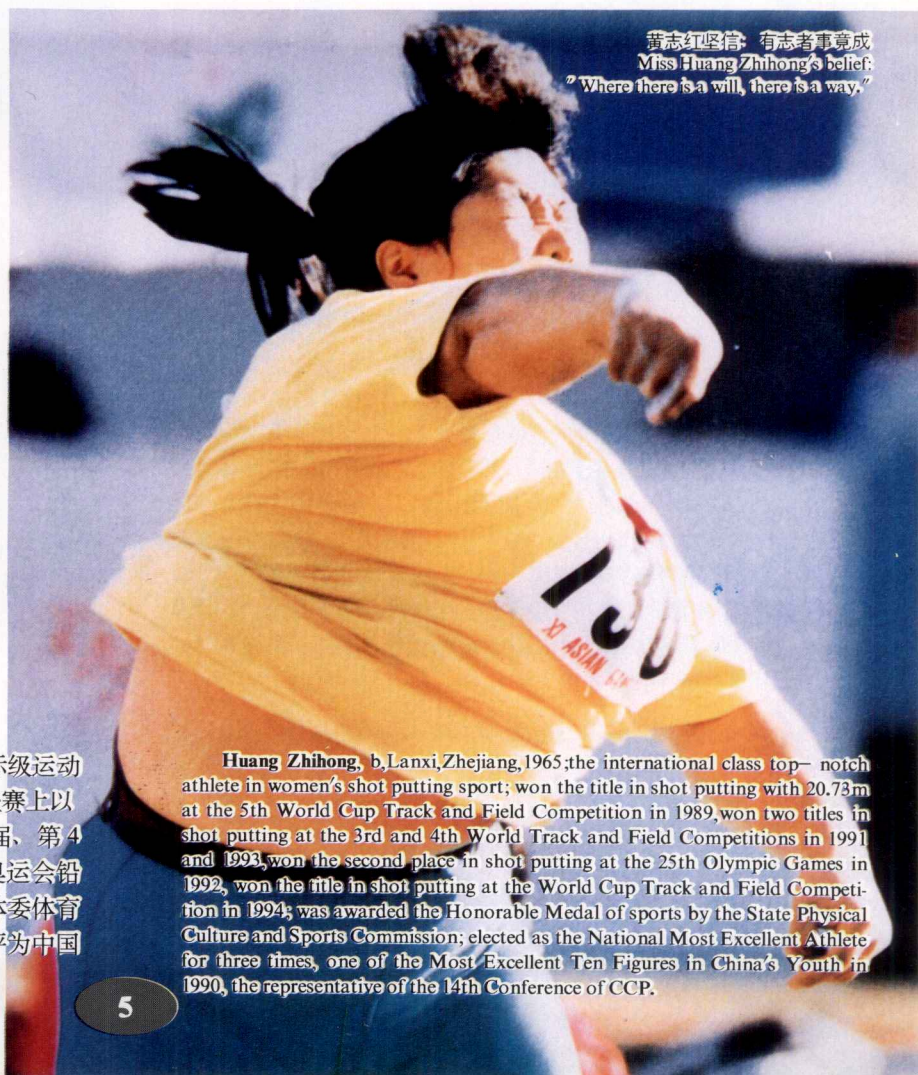
Chen Yueling, b. Liaoning; 1969; the international class top notch athlete in women's competitive walking sport; broke the world record in 10000m competitive walking with 43'52"1 at the 6th National Games in 1987, won the title in 10km competitive walking at the Asian Track and Field Championships in 1989, the second place in 10km competitive team event and the fifth place in individual at the World Cup Competitive Walking Competition in 1989, the title in 10km competitive walking at the 25th Olympic Games in 1992, was the first Chinese track and field athlete to win the gold medal at the Olympic Games; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission, the May Day Labour Medal, elected as the National Most Excellent Athlete, the National Advanced Worker, the National March 8. Red Banner Pacesetter and the National Women's Advanced Pacesetter.



乐在成功之后的黄志红
Miss Huang Zhihong with smile after her success.

黄志红

(1965-)浙江兰溪人。女子铅球国际级运动健将。1989年在第5届世界杯田径赛上以20.73米的成绩夺得铅球冠军。1991年、1993年在第3届、第4届世界田径锦标赛上两获铅球冠军。1992年获第25届奥运会铅球亚军。1994年再夺世界杯赛女子铅球冠军。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。3次被评为全国最佳运动员。1990年被评为中国青年10大杰出人物。是中共14大代表。



黄志红坚信：有志者事竟成
Miss Huang Zhihong's belief:
"Where there is a will, there is a way."

Huang Zhihong, b. Lanxi, Zhejiang, 1965; the international class top notch athlete in women's shot putting sport; won the title in shot putting with 20.73m at the 5th World Cup Track and Field Competition in 1989, won two titles in shot putting at the 3rd and 4th World Track and Field Competitions in 1991 and 1993, won the second place in shot putting at the 25th Olympic Games in 1992, won the title in shot putting at the World Cup Track and Field Competition in 1994; was awarded the Honorable Medal of sports by the State Physical Culture and Sports Commission; elected as the National Most Excellent Athlete for three times, one of the Most Excellent Ten Figures in China's Youth in 1990, the representative of the 14th Conference of CCP.

农民出身的优秀运动员王秀婷
Miss Wang Xiuting—the excellent
athlete from a farmer's family.



王秀婷

(1965-)山东青岛人。女子中长跑国际级运动健将。1985年在首届全国农民运动会上崭露头角。1986年参加第10届亚运会，一举夺得10000米冠军，并打破该项目亚洲纪录，被称为“中国黑马”。1988年获世界女子15公里越野锦标赛亚军和第24届奥运会万米跑第7名。1989年在第7届世界女子15公里公路跑锦标赛上获团体和个人两项冠军。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。是第7届全国人大代表和中共14大代表。

Wang Xiuting, b. Qingdao, Shandong, 1965; the international class top-notch athlete in women's middle and long distance race sport; had the first excellent performance at the 1st National Farmer Games in 1985 won the title in 10000m run, broke the Asian record and given the title of "the Black Horse from China" at the 10th Asian Games in 1986, won the second place at the World Women 15km Cross Country Running Championships and the seventh place in 10000m race at the Olympic Games in 1988, won two titles in team event and individual at the 7th World Women 15km Highway Championships in 1989; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission; elected as the representative of the 7th National People's Congress and the 14th National Conference of CCP.

第一个女子三级跳远世界纪录
创造者—李惠荣的腾空动作
Miss Li Huirong's jumping posture
who is the first creator
at the world record in
women's triple jump.



李惠荣

(1965-)天津人。女子三级跳远运动健将。1990年在日本国际田径邀请赛中，她的三级跳远成绩达到14.54米，被国际田联正式批准为第一个女子三级跳远世界纪录。1992年在第6届世界杯田径赛中，夺得三级跳远金牌。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。

Li Huirong, b. Tianjing, 1965; the top-notch athlete in women's triple jump sport; approved by the IAAF with her 14.54m record as the first world record in triple jump at the Japan International Track and Field Invitational Competition in 1990, won the gold medal in triple jump at the 6th World Cup Track and Field Competition in 1992; awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission.



徐德妹
Miss Xiu Demei.



徐德妹在领奖台上
Miss Xiu Demei is standing at the prize-awarding platform.

徐德妹

(1967-)浙江人。女子标枪国际级运动健将。1991年在第3届世界田径锦标赛上,获标枪冠军。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。曾被评为全国最佳运动员。

Xu Demei, b,Zhejiang, 1967; the international class top-notch athlete in women's javelin sport; won the title in javelin at the 3rd World Track and Field Championships in 1991, was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission; elected as the National Most Excellent Athlete.

曲云霞

(1972-)辽宁大连人。女子中长跑国际级运动健将。1992年获巴塞罗那奥运会1500米铜牌。1993年在第4届世界田径锦标赛上获得3000米冠军。同年在北京举行的第7届全国运动会中,以3'50''46的成绩打破1500米世界纪录。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。1993年被评为全国最佳运动员,并获全国“三八”红旗手称号。

Qu Yunxia, b,Dalian, Liaoning,1972; the international class top-notch athlete in women's middle and long distance race sport; won the bronze medal in 1500m running at the 25th Olympic Games, the title in 3000m running at the 4th World Track and Field Championships in 1993, broke the world record in 1500m running with 3'50''46 at the 7th National Games in 1993; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission; elected as the National Most Excellent Athlete in 1993, and the National March 8.Red Banner Pacesetter.



在曲云霞所获奖牌与荣誉的背后是艰辛
It is the hardworking after Qu Yunxia's medal and honor.



中华全国体总主席李梦华向曲云霞祝贺
The chairman of the All China Sports Federation Li Menghua is congratulating to Miss Qu Yunxia.

王军霞

(1975-)辽宁人。女子中长跑国际级运动健将。1993 年在第 4 届世界田径锦标赛中获 10000 米金牌、3000 米银牌；在第 5 届世界杯马拉松赛上，获团体和个人两枚金牌；在第 7 届全国运动会上，2 次打破 3000 米和 1 次打破 10000 米世界纪录。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。曾被评为全国最佳运动员，并获全国“三八”红旗手称号。国际田联授予她 1993 年世界田径最佳运动员称号。



庆功会上的王军霞
Miss Wang Junxia at the victory meeting.

王军霞(左)获得美国评选出的田径最高奖-欧文斯杯
Miss Wang Junxia (L) got the super prize
— Owens Cup by the U.S.A.



张林丽

(1974-)辽宁人。女子中长跑选手。1993 年，在第 4 届世界田径锦标赛中获 3000 米亚军；在北京举行的第 7 届全运会上以 8'22"06 的成绩打破 3000 米跑世界纪录；在第 5 届世界杯马拉松赛中获团体冠军和个人第 2 名。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。并获全国“三八”红旗手称号。

Zhang Linli, b, Liaoning, 1974; the athlete in women's middle and long distance running sport; won the second place in 3000m race at the 4th World Track and Field Championships in 1993, broke the world record in 3000m race with her 8'22"06 at the 7th National Games, won the title in team event and the second place in individual at the 5th World Cup Marathon Match; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission; elected as the National March 8 Red Banner Pacesetter.



张林丽沉浸在胜利的喜悦之中
Miss Zhang Linli in her happiness of victory.

至 1994 年底，中国游泳运动员共 24 次打破世界纪录，其中女选手打破 19 次，占总数的 79%；中国队获得的 35 个世界冠军，均由女运动员独揽。



By the end of 1994, chinese swimming athletes broke world records 24times , among of them, women's athletes broke 19 times, occupied 79percentage of the total. All that Chinese athletes won 35 worldtitles were won by the women's athletes.



杨文意值得“得意”

Miss Yang Wenyi is proud of her success.

杨文意

(1972-)上海人。女子游泳国际级运动健将。1988年在第3届亚洲游泳锦标赛上,以24"98的成绩打破50米自由泳世界纪录,成为亚洲第一个打破游泳世界纪录的女选手。同年在第24届奥运会上,获50米自由泳银牌和4×100米自由泳接力第4名。1992年在第25届奥运会上获50米自由泳冠军,并以24"79的成绩再次打破该项世界纪录。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。两次被评为全国最佳运动员。1989年被评为新中国成立40年来杰出运动员和中国青年10大杰出人物。还获得全国“三八”红旗手、巾帼建功标兵称号和五一劳动奖章。

Yang Wenyi, b. Shanghai, 1972; the international class top-notch athlete in women's swimming sport; broke the world record in 50m freestyle with 24"98 at the 3rd Asian Swimming Championships in 1988 and was the first women's swimming athlete from Asia to break the world record, won the silver medal in 50m freestyle and fourth place in 4x100m relay at the 24th Olympic Games, won the title in 50m freestyle at the 25th Olympic Games and broke its world record with 24"79; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission, the May Day Labour Medal; elected as the National Most Excellent Athlete for two times, the Most Excellent Athlete Since 1949 and one of the Most Excellent Ten Figures in China's Youth in 1989, the National May 8. Red Banner Pacesetter, the Women's Advanced Worker.

亚洲第一个打破女子游泳世界纪录的杨文意
Miss Yang Wenyi—the first Asian women's
swimming athlete to break a world record.



庄泳

(1972-)上海人。女子游泳国际级运动健将。1988年获第24届奥运会100米自由泳银牌，成为中国泳坛夺得第一枚奥运会奖牌的运动员。1991年在第6届世界锦标赛中获50米自由泳冠军。1992年在第25届奥运会上获100米自由泳冠军。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。4次被评为全国最佳运动员。曾获全国“三八”红旗手、新长征突击手、五一劳动奖章和巾帼建功标兵称号。



庄泳(左三)与队友高歌一曲
Zhuang Yong(the third left) is singing with her partners.

Zhuang Yong, b. Shanghai, 1972; the international class top-notch athlete in women's swimming sport; won the silver medal in 100m freestyle at the 24th Olympic Games and was the first athlete to win the medal in Olympic Games of the history of Chinese swimming sport; won two titles in 50m and 100m freestyle at the 6th World Swimming Championships in 1991 and the 25th Olympic Games in 1992; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission and the May Day Labour Medal, elected as the National Most Excellent Athlete for four times, the National March 8. Red Banner Pacesetter, and the Women's Advanced Worker.

庄泳的一切疲劳都在胜利的微笑中消失
All of tireless is disappeared when
Miss Zhuang Yong is in victorious smile.



林莉

(1970-)江苏南通人。女子游泳国际级运动健将。1991年在第6届世界游泳锦标赛中获200和400米混合泳两项冠军，这是中国游泳史上第一个世界冠军。1992年在世界杯短池游泳总决赛中获100米、200米、400米个人混合泳3项冠军；同年在第25届奥运会上获200米个人混合泳冠军，并以2'11"65的成绩打破该项世界纪录。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。3次被评为全国最佳运动员。曾获全国“三八”红旗手、新长征突击手、巾帼建功标兵称号和五一劳动奖章。

Lin Li, b. Nantong, Jiangsu, 1970; the international class top-notch athlete in women's swimming sport; won two titles in 200m and 400m medley events at the 6th World Swimming Championships in 1991, was the first world champion in Chinese swimming sports history; won three titles in 100m, 200m and 400m medley events at the World Cup Short Course Swimming Finals in 1992; won the titles in 200m medley event at the 25th Olympic Games, and broke the world record with 2'11"65; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission; elected as the National Most Excellent Athlete for three times, the National May 8. Red Banner Pacesetter, the New Long March Pacesetter, the Women's Advanced Worker and awarded the May Day Labour Medal.



只有林莉才知道她手中奖牌的分量
Only Miss Lin Li understands the weight
of the medal in her hand.

钱红的蝶泳动作令人赏心悦目

Qian Hong made her spectators fantastic with her wonderful butterfly action.



奥运会金牌获得者钱红
The Olympic games gold medal
winner—Qian Hong.

钱红

(1971-)河北行唐人。女子游泳国际级运动健将。1991年参加第6届世界游泳锦标赛，获100米蝶泳冠军。1992年在第25届奥运会100米蝶泳赛中，再夺冠军。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。曾获全国“三八”红旗手、新长征突击手、五一劳动奖章和巾帼建功标兵称号。

Qian Hong, b. Xingtang, Hebei, 1971; the international class top-notch athlete in women's swimming sport; won two titles in 100m butterfly stroke at the 6th World Swimming Championships in 1991 and the 25th Olympic Games in 1992; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission and the May Day Labour Medal; elected as the National March 8. Red Banner Pacesetter, the New Long March Pacesetter and the Women's Advanced Worker.

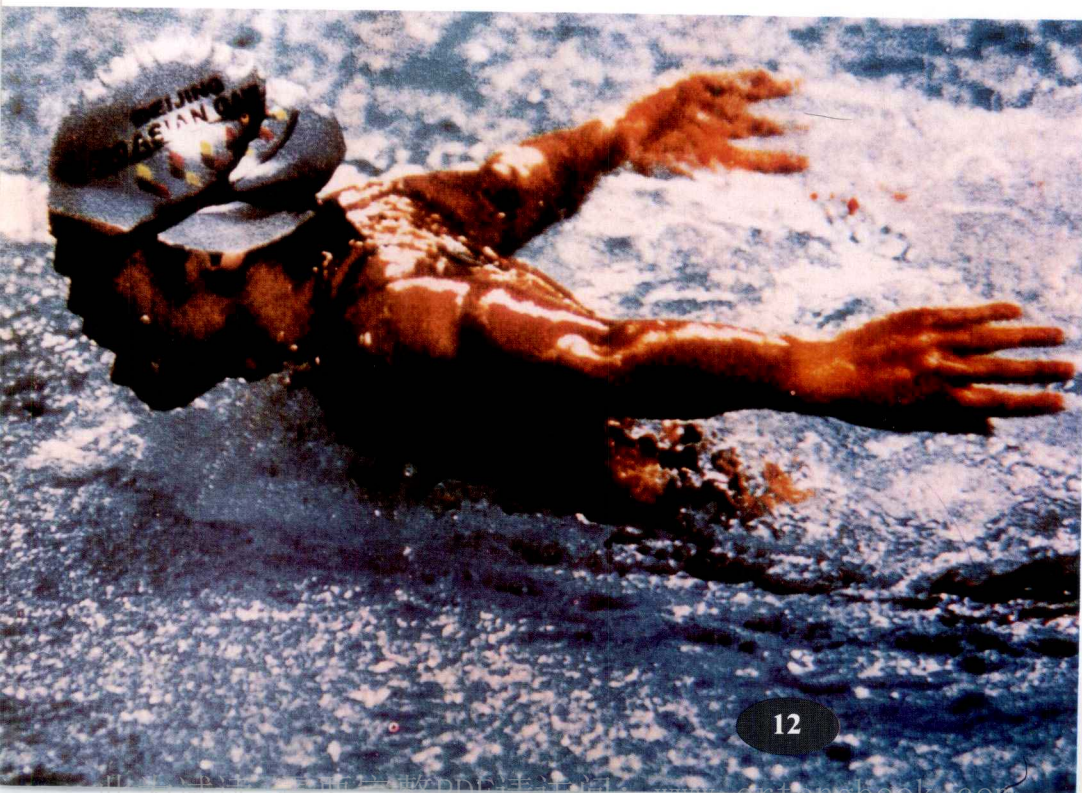
王晓红

(1968-)江苏人。女子游泳国际级运动健将。1992年参加世界杯短池游泳总决赛，夺得100米、200米蝶泳2项冠军；同年在第25届奥运会获100米蝶泳第4名。荣获国家体委体育运动荣誉奖章。1990年获全国“三八”红旗手和新长征突击手称号。

Wang Xiaohong, b. Jiangsu, 1968; the international class top-notch athlete in women's swimming sport; won two titles in 100m and 200m butterfly at the World Cup Short Course Swimming Finals, won the fourth place in butterfly at the 25th Olympic Games; was awarded the Honorable Medal of Sports by the State Physical Culture and Sports Commission; elected as the National March 8. Red Banner Pacesetter and the New Long March Pacesetter.



王晓红
Miss Wang Xiaohong.



蝶泳世界冠军王晓红

Wang Xiaohong—the world butterfly stroke champion.